

TRAKTAT**MELLEM**

KONGERIGET BELGIEN, DEN TJEKKISKE REPUBLIK, KONGERIGET DANMARK, FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND, REPUBLIKKEN ESTLAND, DEN HELLENSKE REPUBLIK, KONGERIGET SPANIEN, DEN FRANSEKE REPUBLIK, IRLAND, DEN ITALIENSKE REPUBLIK, REPUBLIKKEN CYPERN, REPUBLIKKEN LETLAND, REPUBLIKKEN LITAUEN, STORHERTUGDØMMET LUXEMBOURG, REPUBLIKKEN UNGARN, REPUBLIKKEN MALTA, KONGERIGET NEDERLANDENE, REPUBLIKKEN ØSTRIG, REPUBLIKKEN POLEN, DEN PORTUGISISKE REPUBLIK, REPUBLIKKEN SLOVENIEN, DEN SLOVAKISKE REPUBLIK, REPUBLIKKEN FINLAND, KONGERIGET SVERIGE, DET FORENEDE KONGERIGE STORBRITANNIEN OG NORDIRLAND

(DEN EUROPÆISKE UNIONS MEDLEMSSTATER)

OG**REPUBLIKKEN BULGARIEN OG RUMÆNIEN****OM REPUBLIKKEN BULGARIENS OG RUMÆNIENS TILTRÆDELSE AF DEN EUROPÆISKE UNION**

HANS MAJESTÆT BELGIERNES KONGE,

REPUBLIKKEN BULGARIEN,

PRÆSIDENTEN FOR DEN TJEKKISKE REPUBLIK,

HENDES MAJESTÆT DANMARKS DRONNING,

PRÆSIDENTEN FOR FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND,

PRÆSIDENTEN FOR REPUBLIKKEN ESTLAND,

PRÆSIDENTEN FOR DEN HELLENSKE REPUBLIK,

HANS MAJESTÆT KONGEN AF SPANIEN,

PRÆSIDENTEN FOR DEN FRANSEKE REPUBLIK,

PRÆSIDENTEN FOR IRLAND,

PRÆSIDENTEN FOR DEN ITALIENSKE REPUBLIK,

PRÆSIDENTEN FOR REPUBLIKKEN CYPERN,

PRÆSIDENTEN FOR REPUBLIKKEN LETLAND,

PRÆSIDENTEN FOR REPUBLIKKEN LITAUEN,

HANS KONGELIGE HØJHED STORHERTUGEN AF LUXEMBOURG,

PRÆSIDENTEN FOR REPUBLIKKEN UNGARN,

PRÆSIDENTEN FOR MALTA,

HENDES MAJESTÆT DRONNINGEN AF NEDERLANDENE,

FORBUNDSPRÆSIDENTEN FOR REPUBLIKKEN ØSTRIG,

PRÆSIDENTEN FOR REPUBLIKKEN POLEN,

PRÆSIDENTEN FOR DEN PORTUGISISKE REPUBLIK,

PRÆSIDENTEN FOR RUMÆNIEN,

PRÆSIDENTEN FOR REPUBLIKKEN SLOVENIEN,

PRÆSIDENTEN FOR DEN SLOVAKISKE REPUBLIK,

PRÆSIDENTEN FOR REPUBLIKKEN FINLAND,

KONGERIGET SVERIGES REGERING,

HENDES MAJESTÆT DRONNINGEN AF DET FORENEDE KONGERIGE STORBRITANNIEN OG NORDIRLAND,

FORENET i ønsket om at fortsætte virkeliggørelsen af Den Europæiske Unions mål,

MED DET FORSÆT at videreføre processen hen imod en stadig tættere sammenslutning mellem de europæiske folk på det allerede skabte grundlag,

I BETRAGTNING AF, at artikel I-58 i traktaten om en forfatning for Europa ligesom artikel 49 i traktaten om Den Europæiske Union giver europæiske stater mulighed for at blive medlem af Unionen,

I BETRAGTNING AF, at Republikken Bulgarien og Rumænien har ansøgt om at blive medlem af Unionen,

I BETRAGTNING AF, at Rådet efter høring af Kommissionen og efter samstemmende udtalelse fra Europa-Parlamentet har udtalt sig til fordel for disse staters optagelse,

I BETRAGTNING AF, at traktaten om en forfatning for Europa ved denne traktats undertegnelse var undertegnet, men endnu ikke ratificeret af alle Unionens medlemsstater, samt at Republikken Bulgarien og Rumænien tiltræder Den Europæiske Union i den form, den har den 1. januar 2007,

ER NÅET TIL ENIGHED om optagelsesvilkår og -ordninger og har med dette mål for øje udpeget som befuldmægtigede:

HANS MAJESTÆT BELGIERNES KONGE,

Karel DE GUCHT
Udenrigsminister

Didier DONFUT
Statssekretær for Europaspørgsmål under udenrigsministeren

REPUBLIKKEN BULGARIEN,

Georgi PARVANOV
Præsident

Simeon SAXE-COBURG
Premierminister

Solomon PASSY
Udenrigsminister

Meglana KUNEVA
Minister for Europaspørgsmål

PRÆSIDENTEN FOR DEN TJEKKISKE REPUBLIK,

Vladimír MÜLLER
Første viceudenrigsminister, med ansvar for EU-spørgsmål

Jan KOHOUT
Overordentlig og befuldmægtiget ambassadør,
Den Tjekkiske Republiks faste repræsentant ved Den Europæiske Union

HENDES MAJESTÆT DANMARKS DRONNING,

Friis Arne PETERSEN
Direktør for Udenrigsministeriet

Claus GRUBE
Overordentlig og befuldmægtiget ambassadør,
Kongeriget Danmarks faste repræsentant ved Den Europæiske Union

PRÆSIDENTEN FOR FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND,

Hans Martin BURY
Viceminister for Europaspørgsmål

Wilhelm SCHÖNFELDER
Overordentlig og befuldmægtiget ambassadør,
Forbundsrepublikken Tysklands faste repræsentant ved Den Europæiske Union

PRÆSIDENTEN FOR REPUBLIKKEN ESTLAND,

Urmas PAET
Udenrigsminister

Väino REINART
Overordentlig og befuldmægtiget ambassadør,
Republikken Estlands faste repræsentant ved Den Europæiske Union

PRÆSIDENTEN FOR DEN HELLENSKE REPUBLIK,

Yannis VALINAKIS
Viceudenrigsminister

Vassilis KASKARELIS
Overordentlig og befuldmægtiget ambassadør,
Fast repræsentant for Den Helleenske Republik ved Den Europæiske Union

HANS MAJESTÆT KONGEN AF SPANIEN,

Miguel Ángel MORATINOS CUYAUBÉ
Udenrigs- og samarbejdsminister

Alberto NAVARRO GONZÁLEZ
Statssekretær for spørgsmål vedrørende Den Europæiske Union

PRÆSIDENTEN FOR DEN FRANSKE REPUBLIK,

Claudie HAIGNERÉ
Viceminister under udenrigsministeren, med ansvar for Europaspørgsmål

Pierre SELLAL
Overordentlig og befuldmægtiget ambassadør,
Den Franske Republiks faste repræsentant ved Den Europæiske Union

PRÆSIDENTEN FOR IRLAND,

Dermot AHERN
Udenrigsminister

Noel TREACY
Viceminister med særligt ansvar for Europaspørgsmål

PRÆSIDENTEN FOR DEN ITALIENSKE REPUBLIK,

Roberto ANTONIONE
Statssekretær for udenrigsspørgsmål

Rocco Antonio CANGELOSI
Overordentlig og befuldmægtiget ambassadør,
Den Italienske Republiks faste repræsentant ved Den Europæiske Union

PRÆSIDENTEN FOR CYPERN,

George IACOVOU
Udenrigsminister

Nicholas EMLIOU
Overordentlig og befuldmægtiget ambassadør,
Republikken Cyperns faste repræsentant ved Den Europæiske Union

PRÆSIDENTEN FOR REPUBLIKKEN LETLAND,

Artis PABRIKS
Udenrigsminister

Eduards STIPRAIS
Overordentlig og befuldmægtiget ambassadør,
Republikken Letlands faste repræsentant ved Den Europæiske Union

PRÆSIDENTEN FOR REPUBLIKKEN LITAUEN,

Antanas VALIONIS
Udenrigsminister

Albinas JANUŠKA
Vicestatssekretær, Udenrigsministeriet

HANS KONGELIGE HØJHED STORHERTUGEN AF LUXEMBOURG,

Jean-Claude JUNCKER
Premierminister, ministre d'Etat og finansminister

Jean ASSELBORN
Vicepremierminister samt udenrigs- og indvandringsminister

PRÆSIDENTEN FOR REPUBLIKKEN UNGARN,

Dr. Ferenc SOMOGYI
Udenrigsminister

Dr. Etele BARÁTH
Minister uden portefølje med ansvar for Europaspørgsmål

PRÆSIDENTEN FOR MALTA,

The Hon Michael FRENDU
Udenrigsminister

Richard CACHIA CARUANA
Overordentlig og befuldmægtiget ambassadør,
Maltas faste repræsentant ved Den Europæiske Union

HENDES MAJESTÆT DRONNINGEN AF NEDERLANDENE,

Dr. B.R. BOT
Udenrigsminister

Atzo NICOLAI
Minister for Europaspørgsmål

FORBUNDSPRÆSIDENTEN FOR REPUBLIKKEN ØSTRIG,

Hubert GORBACH
Vicekansler

Dr. Ursula PLASSNIK
Forbundsudenrigsminister

PRÆSIDENTEN FOR REPUBLIKKEN POLEN,

Adam Daniel ROTFELD
Udenrigsminister

Jarosław PIETRAS
Statssekretær for Europaspørgsmål

PRÆSIDENTEN FOR DEN PORTUGISISKE REPUBLIK,

Diogo PINTO DE FREITAS DO AMARAL
Ministro de Estado og udenrigsminister

Fernando Manuel de MENDONÇA D'OLIVEIRA NEVES
Statssekretær for Europaspørgsmål

PRÆSIDENTEN FOR RUMÆNIEN,

Traian BĂSESCU
Rumæniens præsident

Călin POPESCU - TĂRICEANU
Rumæniens premierminister

Mihai - Răzvan UNGUREANU
Udenrigsminister

Leonard ORBAN
Chefforhandler med Den Europæiske Union

PRÆSIDENTEN FOR REPUBLIKKEN SLOVENIEN,

Božo CERAR
Statssekretær, Udenrigsministeriet

PRÆSIDENTEN FOR DEN SLOVAKISKE REPUBLIK,

Eduard KUKAN
Udenrigsminister

József BERÉNYI
Statssekretær, Udenrigsministeriet

PRÆSIDENTEN FOR REPUBLIKKEN FINLAND,

Eikka KOSONEN
Overordentlig og befuldmægtiget ambassadør,
Republikken Finlands faste repræsentant ved Den Europæiske Union

KONGERIGET SVERIGES REGERING,

Laila FREIVALDS
Udenrigsminister

Sven-Olof PETERSSON
Overordentlig og befuldmægtiget ambassadør,
Kongeriget Sveriges faste repræsentant ved Den Europæiske Union

HENDES MAJESTÆT DRONNINGEN AF DET FORENEDE KONGERIGE STORBRITANNIEN OG NORDIRLAND

Sir John GRANT KCMG
Overordentlig og befuldmægtiget ambassadør,
Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands faste repræsentant ved Den Europæiske Union

SOM, efter at have udvekslet deres fuldmagter, der er fundet i god og behørig form,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

Artikel 1

3. Optagelsesvilkår og -ordninger findes i protokollen til denne traktat. Protokollens bestemmelser udgør en integrerende del af denne traktat.

1. Republikken Bulgarien og Rumænien bliver hermed medlem af Den Europæiske Unionen,

2. Republikken Bulgarien og Rumænien bliver part i traktaten om en forfatning for Europa og traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab med de deri foretagne ændringer og tilføjelser.

4. Protokollen med bilag og tillæg knyttes som bilag til traktaten om en forfatning for Europa og til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab, og protokollens bestemmelser bliver en integrerende del af disse traktater.

Artikel 2

1. Hvis traktaten om en forfatning for Europa ikke er trådt i kraft på tiltrædelsesdagen, bliver Republikken Bulgarien og Rumænien part i de traktater, som Unionen bygger på, med de deri foretagne ændringer og tilføjelser.

I så tilfælde finder artikel 1, stk. 2 - 4, anvendelse fra den dato, hvor traktaten om en forfatning for Europa træder i kraft.

2. Optagelsesvilkårene og de af optagelsen nødvendiggjorte tilpasninger af de traktater, som Unionen bygger på, er indeholdt i den akt, der er knyttet som bilag til denne traktat, og de skal finde anvendelse fra tiltrædelsesdatoen til den dato, hvor traktaten om en forfatning for Europa træder i kraft. Bestemmelserne i akten udgør en integrerende del af denne traktat.

3. Hvis traktaten om en forfatning for Europa træder i kraft efter tiltrædelsen, erstatter den protokol, der er nævnt i artikel 1, stk. 3, den akt, der er nævnt i artikel 2, stk. 2, på ikrafttrædelsesdatoen for nævnte traktat. I så tilfælde anses ovennævnte protokols bestemmelser ikke for at skabe nye retsvirkninger, men for at bevare de retsvirkninger, som bestemmelserne i den akt, der er nævnt i artikel 2, stk. 2, allerede har skabt på betingelserne i traktaten om en forfatning for Europa, traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab og ovennævnte protokol.

Retsakter, der på grundlag af den nuværende traktat eller den akt, der er nævnt i stk. 2, er vedtaget inden ikrafttrædelsen af den protokol, der er nævnt i artikel 1, stk. 3, forbliver i kraft og bevarer deres retsvirkninger, indtil de ændres eller ophæves.

Artikel 3

Bestemmelserne om medlemsstaternes rettigheder og forpligtelser samt den myndighed og de beføjelser, der er tillagt Unionens institutioner, finder anvendelse på denne traktat, således som de fremgår af de traktater, som Bulgarien og Rumænien bliver part i.

Artikel 4

1. Denne traktat ratificeres af De Høje Kontraherende Parter i overensstemmelse med deres forfatningsmæssige bestemmelser. Ratifikationsdokumenterne deponeres senest den 31. december 2006 hos Den Italienske Republiks Regering.

2. Denne traktat træder i kraft den 1. januar 2007 under forudsætning af, at alle ratifikationsdokumenter er blevet deponeret forud for denne dato.

Skulle en stat, der er nævnt i artikel 1, stk. 1, ikke rettidigt have deponeret sine ratifikationsdokumenter, træder denne traktat i

kraft for den anden stat, der har foretaget sådan deponering. Rådet for Den Europæiske Union vedtager i så fald ved enstemmighed straks de tilpasninger, der som følge heraf nødvendigvis må foretages af denne traktat, af artikel 10, artikel 11, stk. 2, artikel 12, artikel 21, stk. 1, artikel 22, 31 og 46 samt bilag III, afsnit 2, punkt 1, litra b), afsnit 2, punkt 2 og 3, og bilag IV, afsnit B, i den protokol, der er nævnt i artikel 1, stk. 3, og, i givet fald, artikel 9-11, artikel 14, stk. 3, artikel 15, artikel 24, stk. 1, artikel 31, 34, 46 og 47 samt bilag III, afsnit 2, punkt 1, litra b), afsnit 2, punkt 2, afsnit 2, punkt 3, og bilag IV, afsnit B, i den akt, der er nævnt i artikel 2, stk. 2. Rådet kan med enstemmighed, ligeledes ophæve eller tilpasse de bestemmelser i ovennævnte protokol, herunder bilag og tillæg dertil, samt, i givet fald, i ovennævnte akt, der udtrykkeligt henviser til en stat, som ikke har deponeret sit ratifikationsdokument.

Uanset deponering af alle nødvendige ratifikationsdokumenter jf. stk. 1 træder denne traktat i kraft den 1. januar 2008, hvis Rådet, inden traktaten om en forfatning for Europa træder i kraft, vedtager en afgørelse om begge tiltrædende stater i medfør af artikel 39 i den protokol, der er nævnt i artikel 1, stk. 3, eller i medfør af artikel 39 i den akt, der er nævnt i artikel 2, stk. 2.

Hvis en sådan afgørelse udelukkende træffes for en af de tiltrædende staters vedkommende, træder denne traktat i kraft for den stat den 1. januar 2008.

3. Uanset stk. 2 kan Unionens institutioner inden tiltrædelsen vedtage de foranstaltninger, der er omhandlet i artikel 3, stk. 6, artikel 6, stk. 2, andet afsnit, artikel 6, stk. 4, andet afsnit, artikel 6, stk. 7, andet og tredje afsnit, artikel 6, stk. 8, andet afsnit, artikel 6, stk. 9, tredje afsnit, artikel 17, 19, artikel 27, stk. 1 og 4, artikel 28, stk. 4 og 5, artikel 29, artikel 30, stk. 3, artikel 31, stk. 4, artikel 32, stk. 5, artikel 34, stk. 3 og 4, artikel 37, 38, artikel 39, stk. 4, artikel 41, 42, 55, 56, 57 samt bilag IV-VIII i den protokol, der er nævnt i artikel 1, stk. 3. Sådanne foranstaltninger vedtages i henhold til de tilsvarende bestemmelser i artikel 3, stk. 6, artikel 6, stk. 2, andet afsnit, artikel 6, stk. 4, andet afsnit, artikel 6, stk. 7, andet og tredje afsnit, artikel 6, stk. 8, andet afsnit, artikel 6, stk. 9, tredje afsnit, artikel 20, 22, artikel 27, stk. 1 og 4, artikel 28, stk. 4 og 5, artikel 29, artikel 30, stk. 3, artikel 31, stk. 4, artikel 32, stk. 5, artikel 34, stk. 3 og 4, artikel 37, 38, artikel 39, stk. 4, artikel 41, 42, 55, 56, 57 samt bilag IV-VIII i den akt, der er nævnt i artikel 2, stk. 2, inden traktaten om en forfatning for Europa træder i kraft.

Disse foranstaltninger træder i kraft med forbehold af denne traktats ikrafttræden og da på datoen herfor.

Artikel 5

En udgave af traktaten om en forfatning for Europa på bulgarsk og rumænsk knyttes som bilag til denne traktat. Disse tekster bliver gyldige på samme vilkår som den danske, engelske, estiske, finske, franske, græske, irske, italienske, lettiske, litauiske, maltesiske, nederlandske, polske, portugisiske, slovakiske, slovenske, spanske, svenske, tjekkiske, tyske og ungarske udgave af traktaten om en forfatning for Europa.

Den Italienske Republiks regering fremsender en bekræftet genpart af traktaten om en forfatning for Europa på alle de

sprog, der er nævnt i stk. 1, til Republikken Bulgariens og Rumæniens regering.

Artikel 6

Denne traktat, der er udfærdiget i ét eksemplar på bulgarsk, dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, irsk, italiensk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, rumænsk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk og ungarsk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed, deponeres i Den Italienske Republiks regerings arkiver. Denne regering fremsender en bekræftet genpart til hver af de øvrige signatarstaters regeringer.

В ПОТВЪРЖДЕНИЕ НА КОЕТО, долуподписаните упълномощени представители подписаха настоящия договор.

EN FE DE LO CUAL, los plenipotenciarios abajo firmantes suscriben el presente Tratado.

NA DŮKAZ ČEHOŽ připojili níže podepsaní zplnomocnění zástupci k této smlouvě své podpisy.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne traktat.

ZU URKUND DESSEN haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter diesen Vertrag gesetzt.

SELLE KINNITUSEKS on nimetatud täievolilised esindajad käesolevale lepingule alla kirjutanud.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι κάτωθι υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι υπέγραψαν την παρούσα Συνθήκη.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned Plenipotentiaries have signed this Treaty.

EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent traité.

DÁ FHIANÚ SIN, chuir na Lánchumhachtaigh thíos-sínithe a lámh leis an gConradh seo.

IN FEDE DI CHE, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente trattato.

TO APLIECINOT, Pilnvarotie ir parakstījuši šo Līgumu.

TAI PALIUDYDAMI šią Sutartį pasirašė toliau nurodyti įgaliotieji atstovai.

FENTIEK HITELÉÜL az alulírott meghatalmazottak aláírták ezt a szerződést.

B'XIEHDA TA' DAN il-Plenipotenzjarji sottoscritti iffirmaw dan it-Trattat.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder dit Verdrag hebben gesteld.

W DOWÓD CZEGO niżej podpisani pełnomocnicy złożyli swoje podpisy pod niniejszym Traktatem.

EM FÉ DO QUE, os plenipotenciários abaixo-assinados apuseram as suas assinaturas no final do presente Tratado.

DREPT CARE subsemnării plenipotențiarilor au semnat prezentul tratat.

NA DŮKAZ TOHO splnomocnení zástupcovia podpísali túto zmluvu.

V POTRDITEV TEGA so spodaj podpisani pooblaščenici podpisali to pogodbo.

TÄMÄN VAKUUDEKSI ALLA MAINITUT täysivaltaiset edustajat ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

SOM BEKRÆFTELSE PÅ DETTA har undertecknade befullmäktigade ombud undertecknat detta fördrag.

Съставено в Люксембург на двадесет и пети април две хиляди и пета година.

Hecho en Luxemburgo, el veinticinco de abril del dos mil cinco.

V Lucemburku dne dvacátého pátého dubna dva tisíce pět.

Udfærdiget i Luxembourg den femogtyvende april to tusind og fire.

Geschehen zu Luxemburg am fünfundzwanzigsten April zweitausendfünf.

Kahe tuhande viienda aasta aprillikuu kahekümne viiendal päeval Luxembourgis.

Έγινε στο Λουξεμβούργο, στις είκοσι πέντε Απριλίου δύο χιλιάδες πέντε.

Done at Luxembourg on the twenty-fifth day of April in the year two thousand and five.

Fait à Luxembourg, le vingt-cinq avril deux mille cinq.

Arna dhéanamh i Lucsamburg, an cúigiú lá fichead d'Aibreán sa bhliain dhá mhíle is a cúig.

Fatto a Lussemburgo, addì venticinque aprile duemilacinque.

Luksemburgā, divtūkstoš piektā gada divdesmit piektajā aprīlī.

Priimta du tūkstančiai penktų metų balandžio dvidešimt penktą dieną Liuksemburge.

Kelt Luxembourgban, a kettőezer ötödik év április huszonötödik napján.

Magħmul fil-Lussemburgu, fil-hamsa u ghoxrin jum ta' April tas-sena elfejn u hamsa.

Gedaan te Luxemburg, de vijfentwintigste april tweeduizend vijf.

Sporządzono w Luksemburgu dnia dwudziestego piątego kwietnia roku dwutysięcznego piątego.

Feito em Luxemburgo, em vinte e cinco de Abril de dois mil e cinco.

Íntocmit la Luxemburg la douăzecișicinci aprilie anul două mii cinci.

V Luxembourggu, petindvajsetega aprila leta dva tisoč pet.

V Luxemburgu dňa dvadsiateho piatego apríla dvetisícpäť.

Tehty Luxemburgissa kahdentenäkymmenentenäviidentenä päivänä huhtikuuta vuonna kaksituhattaviisi.

Som skedde i Luxemburg den tjugofemte april tjugohundra fem.

Pour Sa Majesté le Roi des Belges
 Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen
 Für Seine Majestät den König der Belgier

Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

За Република България

Za prezidenta České republiky

For Hendes Majestæt Danmarks Dronning

Trine Arne Petersen



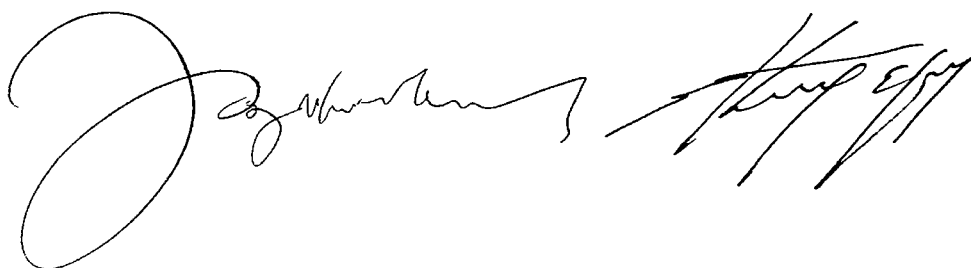
Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland

Horst Köhler

Eesti Vabariigi Presidendi nimel



Για τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας



Por Su Majestad el Rey de España



Pour le Président de la République Française

Two handwritten signatures in black ink. The signature on the left is a stylized, cursive 'Chirac'. The signature on the right is a more fluid, wavy cursive signature.

Thar ceann Uachtarán na hÉireann
For the President of Ireland

Two handwritten signatures in black ink. The signature on the left is a cursive signature that appears to be 'Mary McAleese'. The signature on the right is a cursive signature that appears to be 'Mary T.D.'.

Per il Presidente della Repubblica italiana

Two handwritten signatures in black ink. The signature on the left is a cursive signature that appears to be 'Roberto Antonio'. The signature on the right is a cursive signature that appears to be 'Rocco Casale'.

Για τον Πρόεδρο της Κυπριακής Δημοκρατίας

Two handwritten signatures in black ink. The signature on the left is a cursive signature that appears to be 'Dimitris Christofias'. The signature on the right is a cursive signature that appears to be 'Dimitris Christofias'.

Latvijas Republikas Valsts prezidentes vārdā

Artis Pablis / ARTIS Pablis /
Edgars Šķēde

Lietuvos Respublikos Prezidento vardu

Valdas Adamkus *Spencer*

Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg

→ *HR*

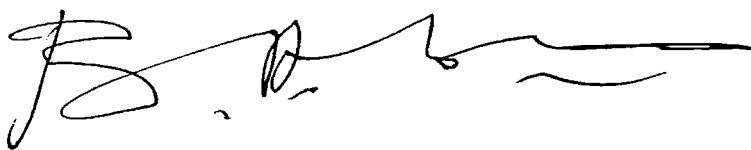
A Magyar Köztársaság Elnöke részéről

László *pus*

Għall-President ta' Malta

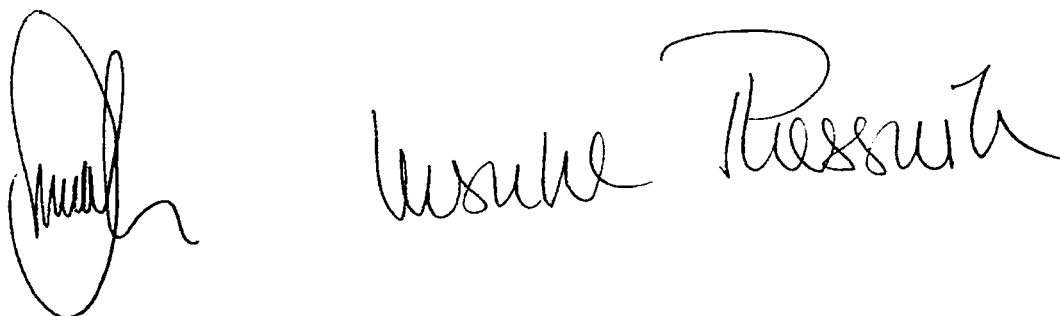
Michael Frendo
Michael Frendo

Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden

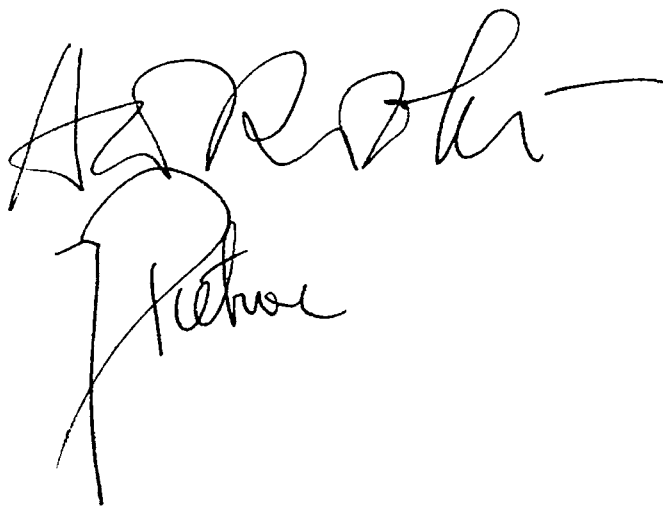


Mr. Nicolai

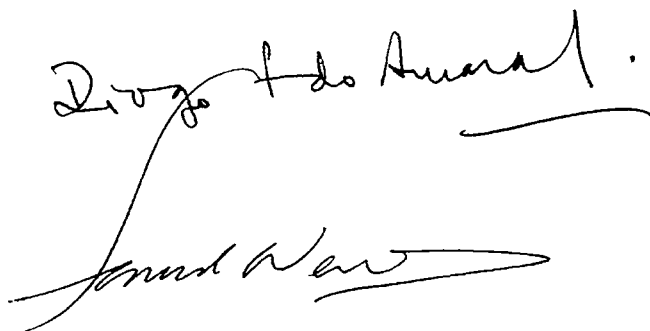
Für den Bundespräsidenten der Republik Österreich



Za Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej



Pelo Presidente da República Portuguesa



Pentru Președintele României

25.04
Janiceanu (Ambai-Regiun Bucuresti)

Za predsednika Republike Slovenije

Dr. Bronc

Za prezidenta Slovenskej republiky

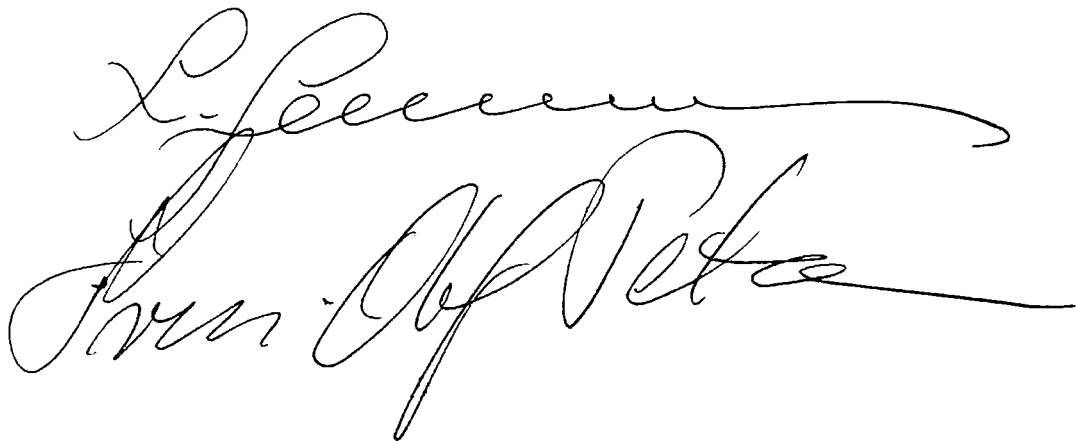
Edmund Huber
Josef Palfi

Suomen Tasavallan Presidentin puolesta

För Republiken Finlands President

Esko

För Konungariket Sveriges regering

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'L. Leijonhufvud'. The signature is written in a cursive style with a long horizontal flourish extending to the right.

For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'John D. G. ...'. The signature is written in a cursive style with a period at the end.

—